



<p>Information gemäß Artikel 13 der EU-Verordnung 2016/679</p> <p>Wir möchten Sie darüber informieren, dass die Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten von Personen vorsieht. Personenbezogene Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich für die Erfüllung institutioneller und/oder ergänzender Aufgaben erhoben und verarbeitet.</p>	<p>Informativa ai sensi degli art. 13 del Regolamento EU 2016/679</p> <p>Desideriamo informarLa che il Regolamento EU 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali e/o di funzioni ad esse complementari.</p>
<p>Zweck der Datenverarbeitung</p> <p>Die personenbezogenen Daten werden für die Organisation und Verwaltung der „Street Art“-Aufführungen im Rahmen der damit verbundenen Aktivitäten der Stadt Meran gemäß Art. 6.1 Buchstabe e) DSGVO verarbeitet.</p>	<p>Finalità del trattamento dei dati</p> <p>I dati personali saranno trattati per l'organizzazione e la gestione delle esibizioni "Arte di Strada" nell'ambito delle relative attività organizzate dal Comune di Merano ai sensi dell'art. 6.1 lettera e) del GDPR (il trattamento è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento).</p>
<p>Arten der verarbeiteten personenbezogenen Daten</p> <p>Die Stadtgemeinde Meran verarbeitet ausschließlich personenbezogene Daten, die der Erbringung dieser Dienstleistung dienen, wie z.B: Vorname, Nachname, Geburtsort und -datum, Steuernummer und Kopie des Ausweises</p>	<p>Tipologie di dati personali trattati</p> <p>Per l'esecuzione di tale servizio, il Comune di Merano tratta esclusivamente dati personali quali ad esempio: Nome, Cognome, Luogo e data nascita, codice fiscale e la copia del documento d'identità</p>
<p>Verarbeitungsmethoden</p> <p>Die Daten werden mit Hilfe computergestützter und/oder manueller Systeme und geeigneter Verfahren verarbeitet, um ihre Sicherheit, Vertraulichkeit und Verfügbarkeit zu gewährleisten.</p>	<p>Modalità del trattamento</p> <p>I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza, la riservatezza e la disponibilità degli stessi.</p>

<p>Bereitstellung von Daten Die Angabe von Daten im Zusammenhang mit der Reservierung von Plätzen ist obligatorisch, und ihre Nichtbereitstellung verhindert den Abschluss der Beziehung zwischen den Parteien.</p>	<p>Il conferimento dei dati Il conferimento dei dati relativi alla prenotazione degli spazi ha carattere obbligatorio ed il mancato conferimento impedisce il perfezionarsi del rapporto tra le parti.</p>
<p>Die Mitteilung der Daten an alle Personen (Ämter der öffentlichen Verwaltung, örtliche Polizei), die sie gemäß den Vorschriften kennen müssen oder kennen können, an Personen, die Inhaber des Zugangsrechts sind, und an IT-Dienstleister.</p>	<p>I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici della Pubblica Amministrazione, Polizia Locale) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso ed ai fornitori di servizi informatici.</p>
<p>Die Daten können mitgeteilt werden durch den Datenverantwortlichen, den Datenschutzbeauftragten, die zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Artikel 29 der Verordnung befugten Personen und die Systemadministratoren dieser Verwaltung.</p>	<p>I dati potranno essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dai soggetti autorizzati al trattamento ex art. 29 del Regolamento e dagli amministratori di sistema di questa Amministrazione.</p>
<p>Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten Die Dauer der in dieser Mitteilung genannten Verarbeitung entspricht der Dauer Ihres Vertragsverhältnisses mit dieser Verwaltung. Danach werden Ihre personenbezogenen Daten für einen Zeitraum von 10 Jahren, der üblichen Verjährungsfrist, aufbewahrt.</p>	<p>Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali I trattamenti di cui alla presente informativa avranno una durata pari al Suo rapporto contrattuale con questa Amministrazione. Successivamente, i Suoi dati personali saranno conservati per un periodo di 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.</p>
<p>Rechte der betroffenen Personen Schließlich möchten wir Sie darauf hinweisen, dass die Artikel 15 bis 22 der Verordnung den betroffenen Personen das Recht einräumen, bestimmte Rechte auszuüben. Insbesondere können die betroffenen Personen in Bezug auf ihre personenbezogenen Daten von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen Folgendes verlangen: das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde (Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe d), das Recht auf Auskunft (Artikel 15), das Recht auf Berichtigung (Artikel 16), das Recht auf Löschung (Artikel 17), das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Artikel 18). 17); Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18);</p>	<p>Diritti degli interessati Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d), l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).</p>

<p>Benachrichtigung im Falle der Berichtigung, Löschung oder Einschränkung (Art. 19); Übertragbarkeit (Art. 20); Widerspruchsrecht (Art. 21); und Nichtunterwerfung unter automatisierte Entscheidungsfindung und Profiling (Art. 22).</p>	
<p>Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter und Datenschutzbeauftragter Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Meran, Lauben 192; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Dr.in Sabine Raffener mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist Dr. Patrick Lazzarotto, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. PEC: patrick.lazzarotto@pec.it</p>	<p>Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Merano, Portici 192; Responsabile del Trattamento dei dati personali è la dott.ssa Sabine Raffener domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è il dott. Patrick Lazzarotto, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione. PEC: patrick.lazzarotto@pec.it</p>